

СПЕЦИФИКА ЮМОРИСТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА В СОВРЕМЕННОМ КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ: ТЕКСТОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Ходжаева Саида Улугбековна

Узбекский государственный университет мировых языков
uzdotatv93@gmail.com

Аннотация. В статье рассматриваются структурно-семантические и прагматические особенности юмористического дискурса в китайском языке сквозь призму лингвистики текста. Анализируются механизмы порождения комического эффекта, основанные на нарушении текстовой когезии и когерентности.

Ключевые слова: лингвистика текста, юмористический дискурс, китайский язык, когнитивные скрипты, прагматика, теория обманутого ожидания.

Annotatsiya. Maqolada xitoy tilidagi hajviy diskursning tarkibiy-semantik va pragmatik xususiyatlari matn lingvistikasi prizmasi orqali tadqiq etiladi. Muallif matn kogeziyasi (bog‘liqligi) va kogerentligi (izchilligi) buzilishiga asoslangan komik effekt yaratish mexanizmlarini tahlil qiladi.

Kalit so‘zlar: matn lingvistikasi, hajviy diskurs, xitoy tili, kognitiv skriptlar, pragmatika, aldangan kutish nazariyasi.

Abstract. This article examines the structural-semantic and pragmatic characteristics of humorous discourse in the Chinese language through the lens of text linguistics. The author analyzes the mechanisms of the comic effect, which are based on the disruption of textual cohesion and coherence.

Keywords: text linguistics, humorous discourse, Chinese language, cognitive scripts, pragmatics, theory of defeated expectations.

Введение. В современной лингвистике текст рассматривается не как застывшая структура, а как динамическое коммуникативное событие — дискурс. Исследование юмористического дискурса представляет особый интерес для лингвистики текста, так как юмор по своей природе является «текстовой аномалией». Он строится на намеренном искажении логических связей и прагматических ожиданий реципиента.

Для китайского языка данная проблема приобретает дополнительную глубину в силу его типологических особенностей: тональной системы, широкой омонимии и иероглифического письма. Изучение того, как эти факторы влияют на архитектуру юмористического текста, является актуальной задачей современной синологии и общей теории текста. Современная лингвистическая парадигма характеризуется особым вниманием к антропоцентрическому и прагматическому аспектам языка, что выводит исследование дискурсивных практик на передний план. Юмористический дискурс в этом контексте представляет собой одну из наиболее сложных и многогранных форм коммуникации.

Юмористический текст является своего рода «лакмусовой бумажкой» для проверки лингвистических теорий. С позиции лингвистики текста юмор рассматривается не просто как сумма стилистических приемов, а как специфический способ организации текстового пространства, где намеренное

нарушение логико-семантических связей (когезии и когерентности) становится конструктивным принципом. Для современного китайского языка данная проблема стоит особенно остро. Китайская лингвокультура обладает уникальным набором текстообразующих средств, специфичных именно для этой системы. К ним относятся:

- высокий индекс омофонии, порождающий разветвленные ассоциативные связи;
- иероглифическая природа письма, позволяющая использовать графическую оболочку знака как самостоятельный текстовый элемент;
- опора на богатый фонд прецедентных текстов.

С точки зрения лингвистики текста, ключевыми категориями являются когезия (формальная связность) и когерентность (смысловая целостность). В юмористическом дискурсе эти категории подвергаются специфической трансформации. Согласно теории семантического взаимодействия скриптов (В. Раскин, С. Аттардо), юмористический текст всегда содержит два частично перекрывающихся, но несовместимых сценария (скрипта). Первый скрипт создает у читателя стандартное ожидание развития ситуации. Второй скрипт (пуант) вводится внезапно, заставляя реципиента мгновенно пересмотреть всю предшествующую текстовую информацию. В китайском языке этот переход часто лингвистически маркируется минимальными средствами, что делает текстовую структуру предельно лаконичной и эффективной.

Реализация юмористического потенциала в китайском текстовом пространстве опирается на несколько уровней языковой системы.

Уровень анализа	Лингвоспецифическое явление	Механизм трансформации текста	Прагматический эффект
Фонетико-графический	Феномен омофонии и явление shuangguan (双关)	Создание «двуслойности» текста. Формальная связность сохраняется, но смысловая когерентность раздваивается через подбор созвучных иероглифов.	Превращение серьезного сообщения в сатирическое; создание скрытых подтекстов (особенно в интернет-дискурсе).
Лексико-фразеологический	Деформация чэньюев и интертекстуальность	Разрушение привычной «текстовой ткани» за счет использования сверхкратких текстовых единиц (чэньюев) в чуждом контексте или замены их компонентов.	Стилистический диссонанс; столкновение высокого книжного стиля с обыденным контекстом.
Синтаксический	Структуры повтора, параллелизм и редупликация	Использование избыточных синтаксических конструкций как маркеров иронии. Акцентирование внимания на структурном единообразии	Подчеркивание абсурдности ситуации; создание ритмизованного комического эффекта; усиление экспрессивности.

Юмористический дискурс невозможен без учета экстралингвистических факторов. Проблема понимания китайского юмора — это проблема «фоновых знаний» (пресуппозиций). В рамках лингвистики текста юмор рассматривается как нарушение постулатов речевого общения П. Грайса. В китайском языке авторы часто нарушают: Максиму Качества: использование очевидного абсурда. Максиму Способа: намеренное использование двусмысленности (ambiguity), которая в китайском языке поддерживается иероглифической системой. Текст юмористического содержания в современном китайском языке выступает как инструмент социальной навигации, позволяя через метафоры и иносказания транслировать смыслы, которые в прямом дискурсе могли бы быть заблокированы. В эпоху цифровых коммуникаций лингвистика текста сталкивается с понятием мультимодальности. Современный китайский юмор в социальных сетях (WeChat, Weibo, Douyin) сочетает в себе вербальный текст, иероглифическую игру и визуальные образы (мемы). Здесь возникает проблема «нового текста», где лингвистическая составляющая неразрывно связана с графической. Использование латиницы (пиньиня) наряду с иероглифами создает дополнительные уровни кодирования, что расширяет инструментарий юмористического дискурса.

Заключение. Юмористический дискурс в современном китайском языке представляет собой сложную систему, изучение которой в рамках лингвистики текста позволяет вскрыть фундаментальные механизмы функционирования языка. Теоретический анализ показывает, что юмор в китайской лингвокультуре — это не просто стилистический прием, а стратегия организации текста, направленная на деконструкцию привычных смыслов. Практическое применение полученных данных важно для теории межкультурной коммуникации, переводоведения и методики преподавания китайского языка, так как понимание юмора является высшей точкой овладения языковой компетенцией.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

- [1] Арнольд И. В. Стилистика. Современный английский язык (раздел о стилистике текста).
- [2] Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования.
- [3] Attardo S. Linguistic Theories of Humor.
- [4] Hu Shuanhu. Исследования прагматики китайского языка (на кит. яз.).
- [5] Chen Wangdao. Введение в риторику (на кит. яз.).